

PREINSCRIPTION ANNEE SCOLAIRE 2020/2021 VORANMELDUNG SCHULJAHR 2020/2021

Coordonnées de l'enfant Persönliche Daten des Kindes

Nom de l'enfant _____ Prénom _____
Name des Kindes _____ Vorname _____

Adresse _____ Matricule _____
Anschrift _____ Sozialversicherungsnummer _____

Sexe féminin masculin
Geschlecht weiblich männlich

Nationalité _____ Langue parlée _____
Staatsangehörigkeit à la maison
zu Hause gesprochene Sprache

Nom des frères/soeurs déjà inscrit(e)s à la Maison Relais _____
Name der Brüder/Schwestern, die bereits in der Maison Relais angemeldet sind _____

Classe 2020/2021 _____
Schulklasse 2020/2021

Inscription régulière irrégulière/plan de travail
Anmeldung regelmäßig unregelmäßig/Arbeitsplan

Horaire de fréquentation souhaité (veuillez cocher dans le tableau):
Gewünschte Betreuungszeiten (bitte in der Tabelle ankreuzen):

Plages horaire Zeitspanne	Lundi Montag	Mardi Dienstag	Mercredi Mittwoch	Jeudi Donnerstag	Vendredi Freitag
07h00 – 08h00					
	Ecole	Ecole	Ecole	Ecole	Ecole
12h00 – 14h00					
14h00 – 16h00	Ecole		Ecole		Ecole
16h00 – 18h00					
18h00 – 19h00					

Devoirs à domicile (max. 1h – uniquement encadrement, pas d'aide aux devoirs):
Hausaufgaben (max. 1 Stunde – nur Betreuung, keine Hausaufgabenhilfe):

sur souhait de l'enfant obligatoire
auf Wunsch des Kindes obligatorisch



Coordonnées des parents/tuteurs

Persönliche Daten der Eltern/Erziehungsberechtigten

Mère
Mutter

Père
Vater

Nom _____
Name

Nom _____
Name

Prénom _____
Vorname

Prénom _____
Vorname

Tél. privé _____
Tel. privat

Tél. privé _____
Tel. privat

Tél. portable _____
Mobiltelefon

Tél. portable _____
Mobiltelefon

Adresse email _____
E-Mail-Adresse

Adresse email _____
E-Mail-Adresse

L'enfant habite chez les parents la mère le père _____
Das Kind wohnt bei(m) den Eltern der Mutter dem Vater

Situation professionnelle

Berufliche Situation

Mère
Mutter

Père
Vater

Profession _____
Beruf

Profession _____
Beruf

sans emploi
arbeitslos

sans emploi
arbeitslos

demandeur d'emploi
arbeitssuchend

demandeur d'emploi
arbeitssuchend

!! A joindre obligatoirement le(s) certificat(s) de travail (cf. annexe) dûment complété(s) ou le(s) certificat(s) ADEM sinon la préinscription ne pourra pas être considérée !!

!! Unbedingt ausgefüllte Arbeitsbescheinigung(en) (s. Anlage) oder Bescheinigung(en) ADEM beifügen, sonst kann die Voranmeldung nicht berücksichtigt werden !!

Date _____
Datum

Signature _____
Unterschrift

Certificat de travail

Nom et prénom de l'enfant _____

Nom et prénom du/de la salarié(e) _____
(Mère/père de l'enfant)

Tél. travail _____

⇩ A remplir par l'employeur ⇩

Je soussigné(e) _____ (nom, prénom),
agissant en qualité de _____ (fonction)
de _____ (nom de l'entreprise),
certifie que _____ (nom, prénom)
travaille dans notre société à _____ (lieu de travail)

à raison de _____ heures/sem., selon un horaire variable horaire fixe, les jours suivants:

Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi
de/à _____	de/à _____	de/à _____	de/à _____	de/à _____

sous contrat à durée indéterminée déterminée jusqu'au _____

Le/la salarié(e) profite en ce moment:

<input type="checkbox"/> d'un congé sans solde	<input type="checkbox"/> d'un congé de maternité	<input type="checkbox"/> d'un congé parental selon le modèle suivant: _____	<input type="checkbox"/> d'une dispense de travail
---	---	--	---

jusqu'au _____ inclus.

Date _____

SIGNATURE ET CACHET DE L'EMPLOYEUR



Maison 84
L-9768 REULER
Tel: 27 800 - 602 / Fax: 27 800 - 906
maisonrelais@clervaux.lu
www.maison-relais-clervaux.lu
Service d'éducation et d'accueil agréé -
Agrément gouvernemental N° SEAS 20190316

Arbeitsbestätigung

Name und Vorname des Kindes _____

Name und Vorname des Arbeitnehmers
(Mutter/Vater des Kindes) _____

Tel. Arbeit _____

↓ vom Arbeitgeber auszufüllen ↓

Ich, Unterzeichnete(r) _____ (Name, Vorname),

in meiner Eigenschaft als _____ (Funktion)

der _____ (Firmenname),

bestätige, dass _____ (Name, Vorname)

in unserer Firma in _____ (Arbeitsort)

arbeitet, laut einem Beschäftigungsgrad von _____ Std./Woche

und nach unregelmäßigen Arbeitszeiten regelmäßigen Arbeitszeiten, an folgenden Tagen:

Montag	Dienstag	Mittwoch	Donnerstag	Freitag
von/bis _____	von/bis _____	von/bis _____	von/bis _____	von/bis _____

Arbeitsvertrag unbefristet befristet, läuft aus am _____

Der/die Arbeitnehmer(in) genießt momentan

<input type="checkbox"/> unbezahlten Urlaub	<input type="checkbox"/> Schwangerschafts- urlaub	<input type="checkbox"/> Elternurlaub laut folgendem Modell: _____	<input type="checkbox"/> eine Arbeitsbefreiung
---	---	---	--

bis zum _____ (einschl.).

Datum _____

UNTERSCHRIFT UND STEMPEL VOM ARBEITGEBER